

<<翻译中语篇解构与重构的思维模式>>

图书基本信息

书名：<<翻译中语篇解构与重构的思维模式>>

13位ISBN编号：9787561439104

10位ISBN编号：7561439105

出版时间：2007-12

出版时间：四川大学

作者：王军

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<翻译中语篇解构与重构的思维模式>>

内容概要

《翻译中语篇解构与重构的思维模式》作者根据荷兰著名语篇学家戴伊克的话语宏观结构理论，匈牙利语言学博士拉多的有关翻译逻辑素的思想以及德国功能派学者汉斯·威密尔提出的翻译“目的论”的观点，创造性地构建了翻译中语篇解构与重构的思维模式。

<<翻译中语篇解构与重构的思维模式>>

作者简介

王军，广东工业大学外国语学院语言文化研究中心释译学科学术带头人，英语系副教授、在西安外国语学院获得文学学士学位，在西北工业大学外语系获得应用语言学硕士学位。在上海外国语大学英文学院获得英语语言文学博士学位。

主要从事翻译理论研究和翻译教学工作。

主要学术论文“论翻译中语篇解构与重构的思维模式”“论Van Dik话语宏观结构理论在翻译中的应用”“论翻译教学中转换技能的培养”“学习《红楼梦》翻译艺术与译者风格课程的心得体会”等分别发表在《外国语》《中国翻译》《外语与外语教学》等国内外语类核心刊物上。

参编上海外国语大学冯庆华教授主编的上海市教育发展基金会、上海市教育委员会“曙光计划”项目——“文体翻译”。

参编冯庆华教授主编的外教社翻译研究丛书《红译艺坛——（红楼梦）翻译艺术研究》。

主持广东工业大学校级博士基金项目“《红楼梦》翻译研究”，论文“论《红楼梦》翻译中原作语言特色的保留”发表在罗选民主编的国际译联第四届亚洲翻译家论坛论文集《文化批评与翻译研究》一书中。

近年来在广东工业大学外国语学院英语系为翻译方向的同学开设翻译课程：“文体与翻译”“西方翻译理论文献导读”和“翻译作品赏析”。

书籍目录

Abstract
Chapter 1 Introduction 1.1 The Study of Translation Process before 1980 1.2 The Study of Translation Process after 1980 1.3 Comments on the Present Studies of Translation Process 1.4 The Object of the Book
Chapter 2 Basic Theories and Their Applications to the Model 2.1 Basic Theories 2.2 The Necessity of Applying Van Dijk and Rad6's Academic Ideas to the Construction of the Model
Chapter 3 Discourse Deconstruction and Reconstruction Model in Translation 3.1 The Model 3.2 The Operation of the Model 3.3 The Philosophical Schools the Model Relies on
Chapter 4 The Application of the Model to Translation Practice 4.1 The Construction of the Macrostructures 4.2 The Identification and Reproduction of Logemes
Chapter 5 The Active Role the Translator Plays in the Process of Translation 5.1 The Visibility of the Translator in the Process of Translation 5.2 The Active Role the Translator Plays in the Construction of the Macrostructures 5.3 The Active Role the Translator Plays in the Identification and Reproduction of the Logemes
Chapter 6 Conclusion 6.1 The Significance of the Study 6.2 The Prominent Features of the Model 6.3 Practical Values of the Model 6.4 The Limitations of the Present Study Suggestions for Future Studies Bibliography

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>